

Installation du rack | Rack-Montage | ラックへの取り付け | Instalación del rack

NOTE: Tooled rails require eight user-supplied threaded screws: #10-32, #12-24, #M5, or #M6.

REMARQUE : Les rails à montage avec outils nécessitent huit vis filetées non fournies : 10-32, 12-24, M5 ou M6.

ANMERKUNG: Für verschraubte Schienen werden acht vom Benutzer bereitzustellende Gewindeschrauben benötigt: Nr. 10-32, Nr. 12-24, Nr. M5 oder Nr. M6.

メモ： ツールドレールには、キットに含まれていないネジ 8 本（#10-32、#12-24、#M5、または #M6）が必要です。

NOTA: Para los rieles de montaje con herramientas se necesitan ocho tornillos roscados de sumministro local: #10-32, #12-24, M5 o M6.

Nicht verschraubt, mit runden oder quadratischen Öffnungen (vier Stützen) in Schritt 2

Verschraubte Schienen für bündige Montage (zwei Stützen) in Schritt 3 und 4

Verschraubte Schienen für Mittenmontage (zwei Stützen) in Schritt 4

Verschraubte Schienen für bündige Montage (vier Stützen) in Schritt 5 und 6

Sin herramientas, orificios cuadrados o redondos (cuatro postes) en el paso 2

Rieles de montaje a ras con herramientas (dos postes) en los pasos 3 y 4

Rieles de montaje centrado con herramientas (dos postes) en el paso 4

Rieles de montaje a ras con herramientas (cuatro postes) en los pasos 5 y 6

Localice los componentes para instalar el ensamblaje del kit de rieles:

- Dos rieles estáticos Dell™ ReadyRails™ (1)
- Dos rieles del chasis (2)
- Dos tiras de velcro (3)

Coloque los extremos de los rieles izquierdo y derecho con la etiqueta HVN1 mirando hacia el interior y oriente cada extremo de modo que encaje en los orificios de la parte frontal de las pestañas verticales del rack (1). Alinee cada extremo en los orificios inferior y superior del primer U (2). Apriete el extremo posterior del riel hasta que se asiente completamente en la pestaña vertical del rack. Repita estos pasos para colocar y asentar el extremo frontal en la pestaña vertical (3). Para extraer los rieles, tire del botón de liberación del pestillo situado en el punto medio del extremo y desenganche los rieles (4).

NOTE: Begin installing the rails from the bottom of the allocated U-space. For example, the rails for a 2U system should be modified in the bottom 0 of the allocated 2U space.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Ce document est uniquement un condensé. Veuillez lire le livret relatif à la *sécurité, l'environnement et les réglementations* avant de commencer.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Procédez avec précaution pour retirer les systèmes des rails. Fixez les systèmes sur le rack comme il est indiqué à l'étape 8.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Seuls les techniciens de maintenance qualifiés sont habilités à retirer le capot du système pour accéder aux composants internes. Veuillez lire les consignes de sécurité fournies avec le système avant de commencer.

REMARQUE : Commencez par installer les rails à partir de la partie inférieure de l'espace d'unité alloué. Par exemple, les rails d'un système à 2 unités doivent être montés dans l'espace inférieur alloué pour deux unités.

⚠ **WARNING:** Dieses Dokument stellt eine Kurzanleitung dar. Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in der Broschüre *Sicherheit-, Umgebungs- und Betriebsbestimmungen*.

⚠ **WARNING:** Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Systeme von den Schienen entfernen. Sichern Sie Systeme immer wie in Schritt 8 beschrieben am Rack.

⚠ **WARNING:** Nur zugelassene Servicetechniker dürfen die Gehäuseabdeckung entfernen und auf die Komponenten im Innern des Systems zugreifen. Bevor Sie beginnen, lesen Sie die Sicherheitshinweise, die Sie zusammen mit Ihrem System erhalten haben.

⚠ **ANMERKUNG:** Bauen Sie die Schienen von der Unterseite des vorgesehenen Einheitenraums beginnend ein. Die Schienen für ein System mit zwei Einheiten werden z. B. in der unteren Einheit des vorgesehenen Raums für zwei Einheiten montiert.

⚠ **警告：** 本書は要約版です。作業を開始する前に、『Safety, Environmental, and Regulatory Information』（安全、環境、および認可機関に関する情報）という小冊子に書かれている安全にお使いいただくための注意をお読みください。

⚠ **警告：** システムをレールから取り外す際には注意が必要です。システムをラックに固定する際には、必ず手順 8 の説明に従ってください。

⚠ **警告：** システムのカバーを取り外して内部の部品に手を触れる作業は、トレーニングを受けたサービス技術者のみが行ってください。作業を開始する前に、システムに付属しているガイドの安全にお使いいただくための注意を参照してください。

メモ：レールの取り付け方は、割り当てられている U スペースの一番下から開始してください。たとえば 2U システムでは、割り当てられている 2U スペースの一番下の U にレールを取り付けます。

⚠ **AVISO:** Este documento es una referencia resumida. Lea las instrucciones de seguridad incluidas en el folleto *Safety, Environmental, and Regulatory Information* (Información sobre seguridad, medio ambiente y normativas) antes de empezar.

⚠ **AVISO:** Tenga cuidado al extraer los sistemas de los rieles. Fije siempre los sistemas al rack como se describe en el paso 8.

⚠ **AVISO:** Los técnicos de servicio especializados son las únicas personas autorizadas para retirar las cubiertas y acceder a los componentes internos del sistema. Antes de empezar, revise las instrucciones de seguridad incluidas con el sistema.

NOTE: Empezar a instalar los rieles desde la parte inferior del espacio U correspondiente. Por ejemplo, los rieles de un sistema 2U se deben montar en la parte inferior U del espacio 2U asignado.

Coloque los dos rieles con los extremos cara arriba. Quite los dos tornillos de los extremos frontales y gire cada pieza 180 grados (1). Vuelva a fijar ambos extremos con los dos pares de tornillos (2).

NOTA: Para configurar los rieles para una instalación de **montaje a ras con herramientas**, consulte el paso 3.

Fije los rieles de montaje derecho e izquierdo a las superficies de montaje frontales con dos pares de tornillos (1). Deslice cada soporte ajustable de montaje a ras hacia delante contra el rack de dos postes. Fije ambos lados a la superficie de montaje con dos pares de tornillos (2). Para una instalación de montaje centrado, empuje los soportes posteriores hacia la parte posterior de los rieles de montaje izquierdo y derecho. Fije los soportes de montaje centrado fijos a las superficies de montaje frontales con dos pares de tornillos. Deslice los dos soportes posteriores hacia delante contra el rack de dos postes y fije ambos lados a la superficie de montaje con dos tornillos (3).

The diagram illustrates the assembly of the sliding door system in two main steps:

- Step 1:** Shows the attachment of the top and bottom rollers to the door profile. Two circular callouts provide detailed views of the roller being secured to the profile with a screw.
- Step 2:** Shows the mounting of the door profile to the wall brackets. Two circular callouts provide detailed views of the profile being secured to the bracket with a screw.

5

Configuring Four-Post Threaded Static Rails

NOTE: To configure your rails for a tooled installation, you must perform step 3 and then perform the following steps for the back brackets.

Press the rail release button on each rail to disengage the back brackets (1). Rotate the back brackets 180 degrees so that the toolled end piece is in the back position (2). With the end pieces positioned outward, align and rejoin the midsections. Slide the back brackets into place until the release button engages (3).

Configuration de rails statiques vissés pour rack à quatre montants

REMARQUE : Pour configurer les rails en vue d'une installation avec outils, effectuez l'étape 3 puis procédez comme suit pour positionner les supports arrière.

Appuyez sur le bouton de dégagement de chaque rail pour libérer les supports arrière (1). Faites pivoter les supports arrière de 180 degrés pour que l'extrémité à visser soit positionnée à l'arrière (2). Les extrémités étant orientées vers l'extérieur, alignez et réassemblez les deux parties. Faites glisser les supports arrière jusqu'à ce que le bouton de dégagement soit enclenché (3).

Konfigurieren der festen Gewindeschienen (vier Stützen)

ANMERKUNG: Um die Schienen für den verschraubten Einbau vorzubereiten, müssen Sie zunächst Schritt 3 durchführen. Fahren Sie dann mit den nachstehend beschriebenen Schritten für die hinteren Klammern fort.

Drücken Sie an beiden Schienen auf die Schienenentriegelungstaste, um die hinteren Klammern zu lösen (1). Drehen Sie die hinteren Klammern um 180 Grad, sodass sich das mit Schrauben versehene Endstück an der hinteren Position befindet (2). Während die Endstücke nach außen zeigen, richten Sie die Mittelstücke aus und verbinden sie. Schieben Sie die hinteren Klammern an ihren Platz, bis die Entriegelungstaste einrastet (3).

4 柱型ネジ込みスタティックレールの設定

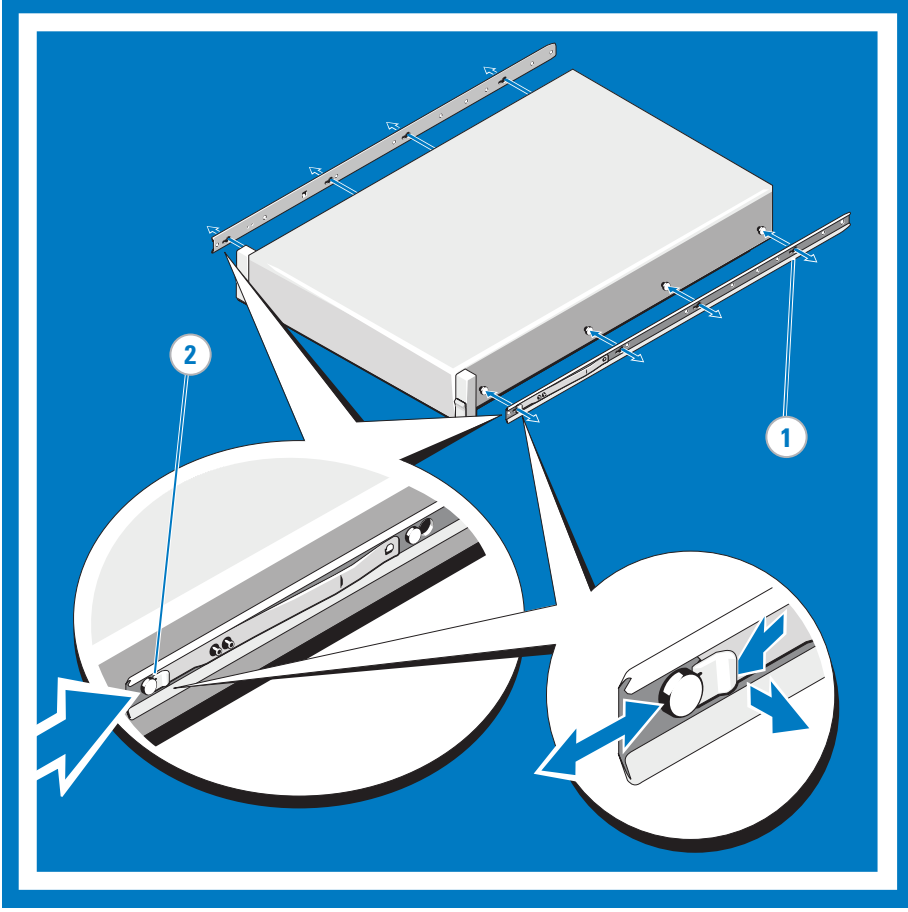
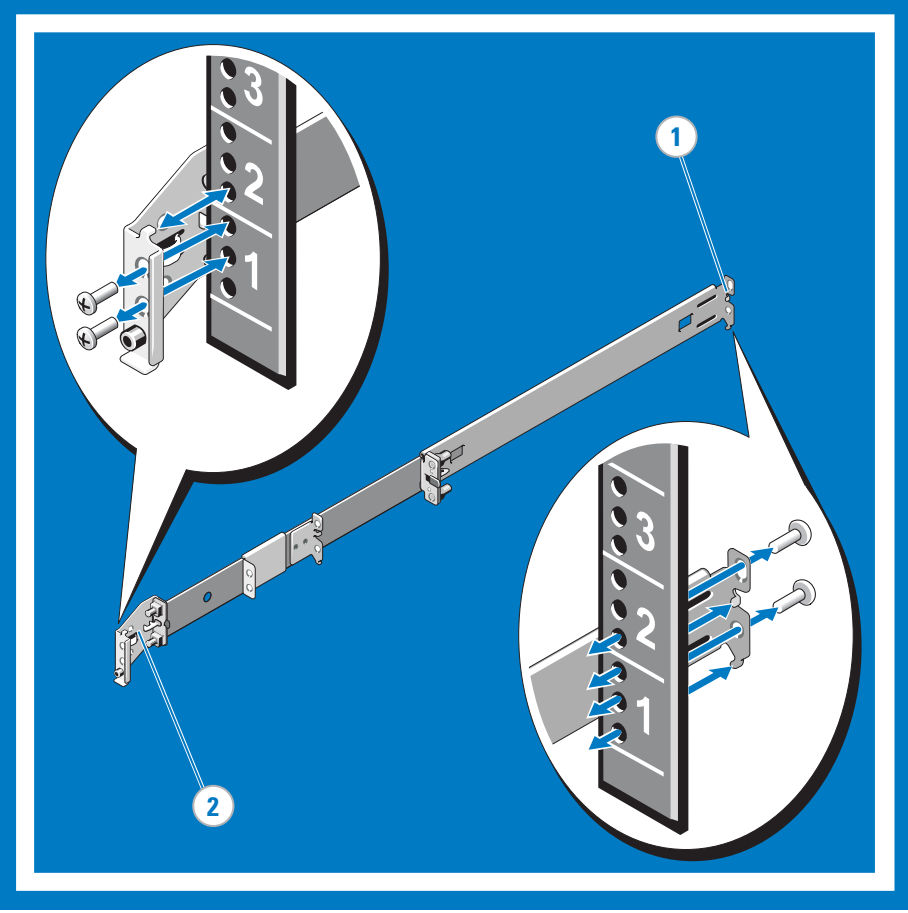
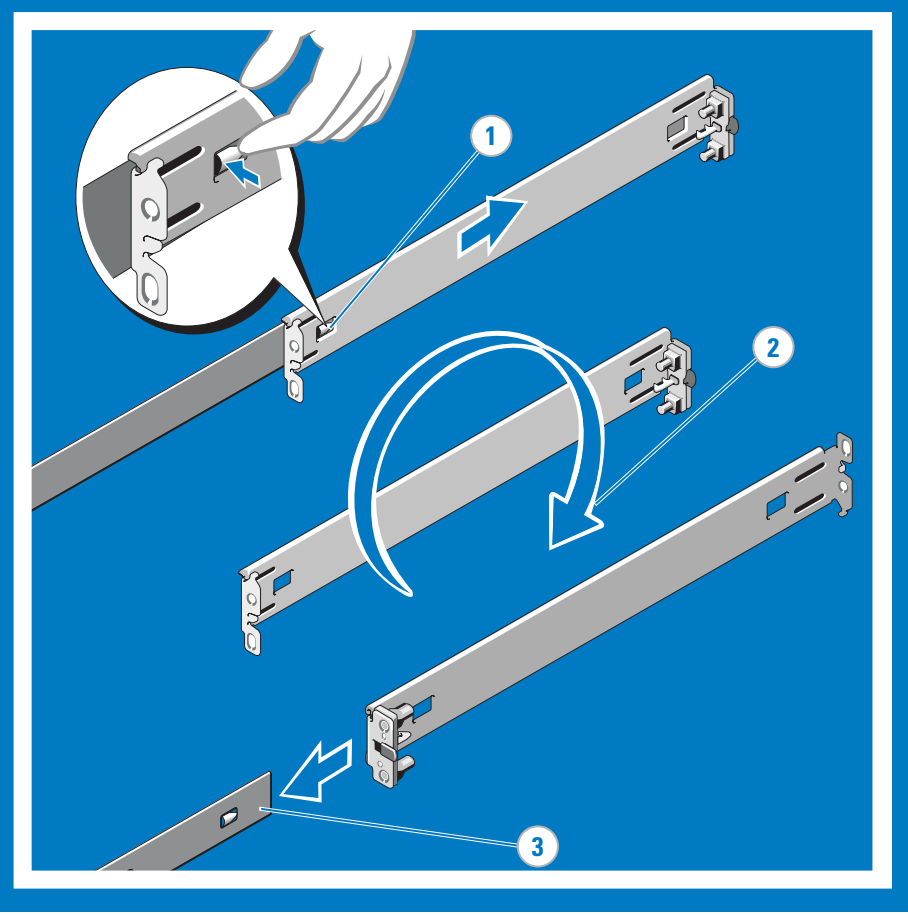
メモ：レールをツールドレールに転換するには、手順 3 を行ってから、後部ブラケットに対して以下の手順を行う必要があります。

各レールのレールリリースボタンを押して、後部ブラケットを外します (1)。ツールドエンドピースが後方に来るように、後部ブラケットを 180 度回転させます (2)。エンドピースが外側に来るようにして、中央部分を合わせて接合します。リリースボタンで固定されるまで後部ブラケットを所定の位置に挿入します (3)。

Configuración de rieles estáticos roscados para cuatro postes

NOTA: Para configurar los rieles para una instalación de montaje con herramientas, debe realizar el paso 3 y, a continuación, llevar a cabo los pasos siguientes para los soportes posteriores.

Presione el botón de liberación de cada riel para liberar los soportes posteriores (1). Gire los soportes posteriores 180 grados de modo que el extremo de montaje con herramientas quede en la posición posterior (2). Con los extremos situados hacia el exterior, alinee y vuelva a unir las secciones centrales. Deslice los soportes posteriores hacia su posición hasta que el botón de liberación encaje (3).



8

Installing the System in the Rack

Insert the ends of the chassis rails into the front of the rails mounted to the rack and push the system into the rack (1). Depending on the rail configuration, the latches on the front of the system engage automatically (2). If the latches do not engage automatically, secure the system in the rack by tightening the screw under each latch (3). Thread the Velcro straps through the slots on the back brackets and use the Velcro straps to secure the cables (4). To remove the system from the rack, pull the system out until the travel stops are reached. Locate the blue tabs on the sides of the chassis rails. Push the tabs inward and pull the system until the chassis rails are clear of the rails (5).

⚠ WARNING: The travel stop position is intended for repositioning your grip for system removal. It is not intended for service.

Installation du système dans le rack

Insérez les extrémités des rails du châssis dans l'avant des rails montés sur le rack et poussez le système dans celui-ci (1). En fonction de la configuration des rails, les loquets à l'avant du système s'enclenchent automatiquement (2). Si ce n'est pas le cas, fixez le système au rack en serrant les vis sous chaque loquet (3). Faites passer les bandes Velcro dans les fentes des supports arrière et enserez les câbles avec celles-ci (4). Pour retirer le système du rack, tirez le système vers l'extérieur jusqu'à ce que les taquets d'arrêt soient atteints. Repérez les pattes bleues sur les rails du châssis. Poussez-les vers l'intérieur jusqu'à ce que les rails du châssis soient dégagés des rails du rack (5).

⚠ AVERTISSEMENT : La position du taquet d'arrêt a pour but de vous permettre de changer la position de vos mains pour retirer le système. Il n'est pas prévu pour les opérations de maintenance.

Installation des Systems im Rack

Setzen Sie die Enden der Gehäuseschienen in die Vorderseiten der am Rack montierten Schienen und schieben Sie das System in das Rack (1). Je nach Schienenkonfiguration rastet die Verriegelung an der Vorderseite des Systems unter Umständen automatisch ein (2). Wenn die Verriegelung nicht automatisch einrastet, sichern Sie das System im Rack, indem Sie die Schrauben unter den Riegeln festziehen (3). Ziehen Sie die Klettverschlüsse durch die Schlitze an den hinteren Klammern hindurch und sichern Sie die Kabel damit (4). Um das System aus dem Rack zu entfernen, ziehen Sie es bis zum Anschlag heraus. Suchen Sie die blauen Laschen an den Seiten der Gehäuseschienen. Drücken Sie die Laschen nach innen und ziehen Sie das System heraus, bis die Gehäuseschienen vollständig von den Schienen getrennt sind (5).

⚠ WARNING: Die bis zum Anschlag herausgezogene Position dient ausschließlich zum Umgreifen beim Herausnehmen des Systems. In dieser Position dürfen keine Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

ラックへのシステムの取り付け

左右のシャーシレールの先端を、ラックに取り付けられているレールの先端に挿入し、システムをラックに押し込みます (1)。レールの構成によっては、システム前面のラッチが自動的に固定されます (2)。ラッチが自動的に固定されない場合は、各ラッチの下のネジを締めてシステムをラックに固定します (3)。ベルクロストラップを後部ブラケットのスロットに通し、ベルクロストラップでケーブルを固定します (4)。システムをラックから取り外すには、トラベルストップの位置までシステムを引き出します。シャーシレールの側面にある青色のタブを確認します。タブを内側に押し込み、シャーシレールがレールから完全に離れるまで、システムを引き出します (5)。

⚠ 警告：トラベルストップの位置は、システムの取り外し作業中につかむ位置を変えることを想定して設計されています。これ自体は、取り外したり取り付けたりする部品ではありません。

Instalación del sistema en el rack

Inserte los extremos de los rieles del chasis en la parte frontal de los rieles montados en el rack y empuje el sistema dentro del rack (1). Según la configuración de los rieles, los pestillos de la parte frontal del sistema encajan automáticamente (2). Si los pestillos no encajan automáticamente, fije el sistema en el rack apretando el tornillo situado debajo de cada pestillo (3). Haga pasar las tiras de velcro por las ranuras de los soportes posteriores y utilice las tiras de velcro para fijar los cables (4). Para extraer el sistema del rack, tire del sistema hacia fuera hasta llegar a los topes de transporte. Localice las lengüetas azules situadas en los laterales de los rieles del chasis. Empuje las lengüetas hacia dentro y tire del sistema hasta que los rieles del chasis salgan de los rieles (5).

⚠ AVISO: La posición de los topes de transporte sirve para poder sujetar bien el sistema mientras se extrae. No sirve para realizar tareas de reparación.

Notes, Cautions, and Warnings

⚠

A **NOTE**: indicates important information that helps you make better use of your computer.

⚠

A **CAUTION**: indicates potential damage to hardware or loss of data if instructions are not followed.

⚠

A **WARNING**: indicates a potential for property damage, personal injury, or death.

Remarques, précautions et avertissements

⚠

Une **REMARQUE** indique des informations importantes qui peuvent vous aider à mieux utiliser votre ordinateur.

⚠

Une **PRÉCAUTION** vous avertit d'un risque de dommage matériel ou de perte de données en cas de non-respect des instructions données.

⚠

Un **AVERTISSEMENT** vous avertit d'un risque d'endommagement du matériel, de blessure corporelle ou de mort.

Anmerkungen, Vorsichtshinweise und Warnungen

⚠

ANMERKUNG: macht auf wichtige Informationen aufmerksam, mit denen Sie das System besser einsetzen können.

⚠

VORSICHTSHINWEIS: warnt vor möglichen Beschädigungen der Hardware oder vor Datenverlust, falls die Anweisungen nicht befolgt werden.

⚠

WARNUNG: weist auf Gefahrenquellen hin, die materielle Schäden, Verletzungen oder sogar den Tod von Personen zur Folge haben können.

メモ、注意、警告

⚠

メモ：コンピュータを使いやすくなるための重要な情報を説明しています。

⚠

注意：手順に従わない場合は、ハードウェアの損傷やデータの損失の可能性があることを示しています。

⚠

警告：物的損害、けが、または死亡の原因となる可能性があることを示しています。

Notas, precauciones y avisos

⚠

Una **NOTA** proporciona información importante que le ayudará a utilizar mejor el ordenador.

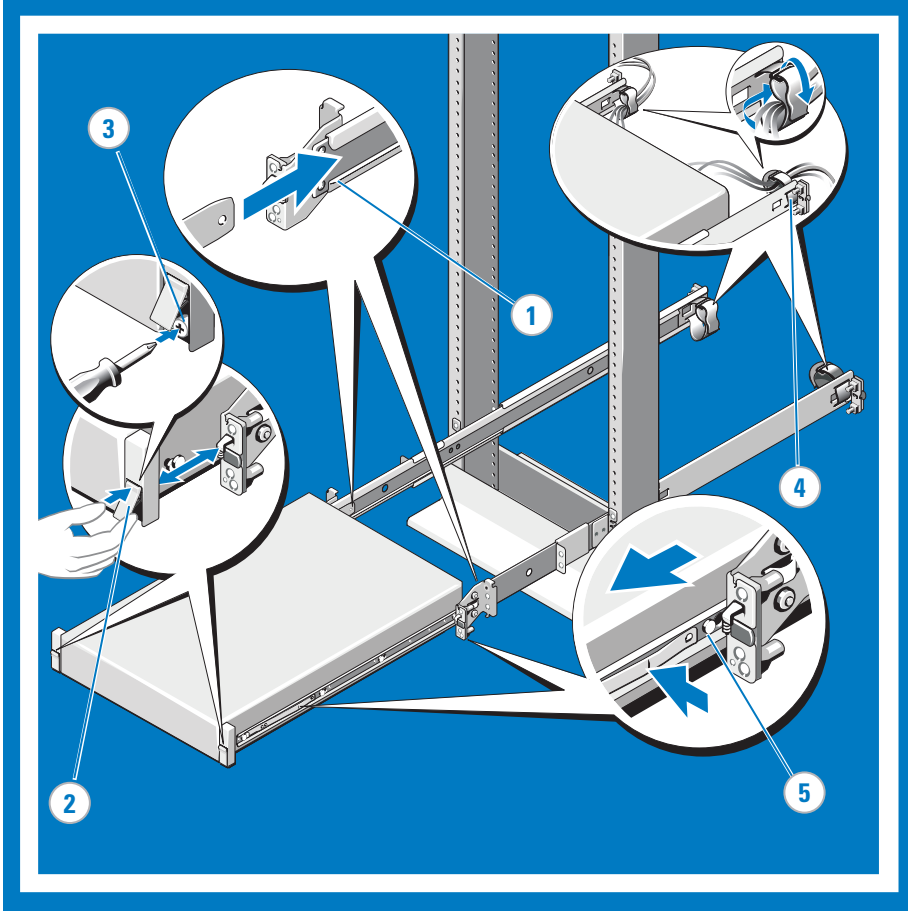
⚠

Un mensaje de **PRECAUCIÓN** indica la posibilidad de daños en el hardware o la pérdida de datos si no se siguen las instrucciones.

⚠

Un mensaje de **AVISO** indica el riesgo de daños materiales, lesiones o incluso la muerte.

Information in this document is subject to change without notice.
© 2009 Dell Inc. All rights reserved.
Reproduction of these materials in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly prohibited. Dell and ReadyRails are trademarks of Dell Inc. Dell Inc. disclaims proprietary interest in the marks and names of others.
June 2009
Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.
© 2009 Dell Inc. Tous droits réservés.
La reproduction de ce document de quelque manière que ce soit sans l'autorisation écrite de Dell Inc. est strictement interdite. Dell et ReadyRails sont des marques de Dell Inc. Dell Inc. décline tout intérêt dans l'utilisation des marques et des noms de marques ne lui appartenant pas.
Juin 2009
Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
© 2009 Dell Inc. Alle Rechte vorbehalten.
Die Vervielfältigung oder Wiedergabe in jeglicher Weise ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Dell sind strengstens untersagt. Dell und ReadyRails sind Marken von Dell Inc. Dell Inc. erhebt keinen Anspruch auf die Marken und Handelsnamen anderer Hersteller.
Juni 2009
本書の内容は予告なく変更されることがあります。
© 2009 すべての著作権は Dell Inc. にあります。
Dell Inc. の書面による許可のない複製は、いかなる形態においても厳重に禁じられています。Dell および ReadyRails は Dell Inc. の商標です。本書内では、Dell 以外の商標や会社名が使用されている場合がありますが、それらの商標や会社名は、一切 Dell Inc. に帰属するものではありません。
2009 年 6 月
La información contenida en este documento puede modificarse sin previo aviso.
© 2009 Dell Inc. Todos los derechos reservados.
Queda estrictamente prohibida la reproducción de este material en cualquier forma sin la autorización por escrito de Dell Inc. Dell y ReadyRails son marcas comerciales de Dell Inc. Dell Inc. renuncia a cualquier interés sobre la propiedad de las marcas y nombres de terceros.
Junio de 2009



Instructions d'installation du rack

Anleitung für die Rack-Montage

ラックへの取り付け手順

Instrucciones de instalación del rack

- ⚠

WARNING: This is a condensed reference. Read the safety instructions that ship with your system before you begin.
- ⚠

AVERTISSEMENT : Ce document est unique-ment un condensé. Veuillez lire les consignes de sécurité fournies avec le système avant de commencer.
- ⚠

WARNUNG: Dieses Dokument stellt eine Kurz-anleitung dar. Bevor Sie beginnen, lesen Sie die im Lieferumfang Ihres Systems enthaltenen Sicherheitshinweise.
- ⚠

警告：本書は要約版です。作業を開始する前に、システムに付属しているガイドの安全にお使いいただくための注意をお読みください。
- ⚠

AVISO: Este documento es una referencia resumida. Lea las instrucciones de seguridad suministradas con el sistema antes de empezar.